

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๔ ธันวาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวนิศาทพร สุทธิมาร
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลี (หมวดเศรษฐกิจ)

นายคิม จง ฮุน เผย “ข้อตกลงเขตการค้าเสรีระหว่างเกาหลีใต้-สหรัฐอเมริกา จะต้องมีผลบังคับใช้ในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ เป็นอย่างช้า”

นายคิม จง ฮุน หัวหน้าคณะผู้แทนเจรจาการค้า กระทรวงการต่างประเทศและการค้าของเกาหลีใต้ เผยว่า ข้อตกลงเขตการค้าเสรีระหว่างเกาหลีใต้-สหรัฐอเมริกา ควรมีผลบังคับใช้ในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๕ เป็นอย่างช้า

เมื่อวันที่ ๑๔ ธันวาคม ๒๕๕๔ นายคิม ได้ให้สัมภาษณ์กับผู้สื่อข่าวว่า รัฐบาลของทั้งสองประเทศกำลังพยายามผลักดันให้ข้อตกลงเขตการค้าเสรี (เอฟทีเอ) มีผลบังคับใช้ อาทิ การอธิบายร่างกฎหมายของทั้งสองฝ่าย แต่อย่างไรก็ตาม เป็นเรื่องอยากที่ข้อตกลงเขตการค้าเสรีดังกล่าวจะสามารถมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๑ มกราคม ๒๕๕๕

เหตุผลที่ทำให้ข้อตกลงเขตการค้าเสรีระหว่างเกาหลีใต้-สหรัฐอเมริกา มีผลบังคับใช้ล่าช้า ประกอบด้วย การที่สหรัฐอเมริกาต้องใช้เวลาในการแปลร่างข้อกำหนดของเกาหลีใต้จำนวน ๑๔ ข้อ ความตั้งใจในการปฏิบัติหน้าที่ลดลงหลังจากวันที่ ๒๒ ธันวาคม เป็นต้นไป เนื่องจากตรงกับช่วงเทศกาลคริสต์มาส กระบวนการจัดทำร่างสัตยาบันภายในของแต่ละประเทศเกิดความล่าช้ากว่าที่กำหนดไว้ในตอนแรกถึงหนึ่งเดือน

นายคิม ได้อธิบายว่า การเตรียมความพร้อมให้ดีที่สุดเป็นสิ่งที่ดีเสมอ ไม่สนใจว่าข้อตกลงเขตการค้าเสรีฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๑๒ หรือวันที่ ๑๕ มกราคม

ในส่วนขอประเด็นข้อซักถามที่ว่าจะมีการร้องขอให้เปิดตลาดเนื้อวัวของสหรัฐฯเพิ่มมากขึ้นหรือไม่ หลังจากข้อตกลงเขตการค้าเสรีดังกล่าวมีผลบังคับใช้แล้วนั้น นายคิม ได้กล่าวว่า ด้วยเงื่อนไขต่างๆเกี่ยวกับการเปิดตลาดเนื้อวัวนั้นจะต้องทำให้ความเชื่อมั่นของผู้บริโภคกลับคืนมาและต้องขจัดความกังวลทางด้านสุขภาพของคนในประเทศ สามารถมั่นใจได้เลยว่านโยบายของรัฐบาลจะไม่มีเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้น

เมื่อเร็วๆนี้ ในเกาหลีใต้ พบว่าส่วนแบ่งทางการตลาดของเนื้อวัวจากสหรัฐฯสูงขึ้น ทำให้สหรัฐฯสามารถเพิ่มระดับการเรียกคืนความน่าเชื่อถือได้

นายคิม ยังกล่าวเพิ่มเติมว่า การสร้างงานถือเป็นกุญแจสำคัญของข้อตกลงเขตการค้าเสรี ไม่สามารถบอกได้ว่าการคาดการณ์นั้นแม่นยำมากน้อยเพียงใด แต่ทั้งนี้ หากข้อตกลงเขตการค้าเสรีมีผลบังคับใช้แล้วเราจะสามารถมองเห็นได้อย่างชัดเจนเลยว่าประเทศคู่เจรจาจะลงทุนเพิ่มมากขึ้น ซึ่งการลงทุนเพิ่มนั้นจะเชื่อมโยงกับการจ้างงาน

กรณีของประเทศสิงคโปร์ การลงทุนของเกาหลีใต้ก่อนมีการบังคับใช้ข้อตกลงเขตการค้าเสรีนั้นมีมูลค่าเพียง ๓๘๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ เท่านั้น แต่หลังจากข้อตกลงเขตการค้าเสรีมีผลบังคับใช้แล้ว ทำให้มูลค่าการลงทุนเพิ่มขึ้นถึง ๗๗๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ

นอกจากนี้ นายคิม ยังกล่าวต่อว่า เจ้าของธุรกิจขนาดเล็กที่มุ่งเน้นตลาดในประเทศอาจจะได้รับผลกระทบจากการแข่งขันที่ค่อนข้างรุนแรง ซึ่งในส่วนนี้ทางรัฐบาลได้มีการเตรียมมาตรการในการรองรับไว้แล้ว

